

PERSÖNLICH

Herzliche Glückwünsche unseren Jubilaren

Das Volksblatt gratuliert recht herzlich zum Geburtstag und wünscht weiterhin alles Gute und Gottes Segen

Heute Freitag

Bruno Antonio FRASSON, Auring 57, Vaduz, zum 88. Geburtstag
Paula FROMMELT, St. Florinsgasse 16, Vaduz, zum 84. Geburtstag
Emanuel WENAWESER, im Besch 22, Schaan, zum 78. Geburtstag
Gertrud PFEFFERKORN, Bahnstrasse 11, Schaan, zum 76. Geburtstag

Viel Glück im Ehestand

Heute Freitag vermählen sich vor dem Zivilstandesamt in Vaduz Patrik Roger WEYMANN von und in Vaduz und Tabea SCHILDKNECHT von und in der Schweiz Marco MIGGIANO von Italien in Mauren und Kerstin Sonja RITTER von und in Mauren Frédéric GANS von und in der Schweiz und Marianne BOEGLIN von der Schweiz in Eschen Markus MARUGG, von und in der Schweiz und Manuela Alexandra BIEDERMANN von Schellenberg in Mels Emil Wilfried BECK von und in Triesenberg und Maria Luzia SCHÄDLER von und in Triesenberg
Wir gratulieren recht herzlich zur Vermählung und wünschen den Brautpaaren alles Gute und viel Glück auf dem gemeinsamen Lebensweg.

Erfolgreicher Lehrabschluss

Die Berufs- und Handelsschule MPA in Buchs meldet uns, dass im Sommer 2000 zwei Schülerinnen aus Liechtenstein die Abschlussprüfung als medizinische Praxisassistentinnen MPA bestanden und das Fähigkeitszeugnis erhalten haben. Es sind dies: Ritter Helen, Mauren (Praktikumsbetrieb: Dr. med. M. Alther, Bad Ragaz); Widmer Nadja, Gampin (Praktikumsbetrieb: Dr. med. Ch. Comminot, Chur)
Wir gratulieren nachträglich und wünschen viel Erfolg im Berufsleben.

WIR NEHMEN ABSCHIED

Franz Beck, Triesenberg †



Nach schwerer Krankheit verstarb am Donnerstag in Triesenberg im Alter von 70 Jahren Franz Beck. Der Trauernden Gattin, den Geschwistern mit Familien sowie allen Anverwandten sprechen wir unser Beileid aus. Der Trauergottesdienst mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Dienstag, 10. Oktober um 10.00 Uhr, in Triesenberg statt.

Hilfe aus Liechtenstein



In den letzten Wochen trafen aus Asien immer wieder Meldungen über Überschwemmungskatastrophen verheerenden Ausmasses ein.

Für Indien, das sogar unter den Folgen zweier grosser Flutwellen leidet, durfte das LRK von der Fürstlichen Regierung 50 000.- Fr. zur Soforthilfe ent-

gegennehmen. Dringend gebraucht werden Rettungsboote, Trinkwasser, Nahrung und Zelte.

Die Präsidentin des Liechtensteinischen Roten Kreuzes, I. D. Fürstin Marie von Liechtenstein, liess den Flutopfern in Bangladesh und Vietnam/Cambodia aus ihrem Jubiläumsfonds je 50 000.- Fr. zukommen.

In Bangladesh verlor mehr als eine Million Menschen ihr Zuhause, in Cambodia/Vietnam wird die Zahl der betroffenen Opfer auf zwei Millionen geschätzt. Die jeweilige nationale Rotkreuz-Gesellschaft und viele weitere Rotkreuz-Gesellschaften helfen unter der Koordination unserer Dachorganisation in Genf nach besten Kräften.

Wollen auch Sie helfen, nehmen wir gerne Ihre Spende mit einem entsprechenden Ländervermerk entgegen. Im Voraus ein herzliches «Vergelt's Gott».
Postcheck-Nr. 90-10364-8, Liecht. Landesbank, Vaduz, Kto.-Nr. 203.374.07, LGT Bank in Liechtenstein, Vaduz, Kto.-Nr. 0495.920.AA, Verwaltungs- und Privatbank, Vaduz, Kto.-Nr. 201.943.012

NACHRICHTEN

Auto landete im Maisfeld

SCHAAN: Ein liechtensteinerischer Autolenker fuhr in der Nacht zum Donnerstag auf der Bendererstrasse von Schaan in Richtung Benden. Nördlich von Schaan geriet er mit dem Auto ins Schleudern und kam - sich mehrmals überschlagend - ausserhalb der linken Strassenseite in einem Maisfeld auf dem Dach liegend zum Stillstand. Der Unfallverursacher, der sich nach dem Unfall nach Hause begab, konnte durch die Polizei am Morgen angetroffen werden. Da der Verdacht auf Angetrunkenheit bestand, wurde die Blutprobe angeordnet und sein Führerschein provisorisch eingezogen.

Grenzübergang für längere Zeit geschlossen

RUGGELL: Wegen Sanierungsarbeiten der Sebastianstrasse in Nofels wird diese vom 9. - 31. Oktober für den Fahrzeugverkehr gesperrt. Das Zollamt Ruggell ist in dieser Zeit geschlossen. Die Nofelstrasse in Ruggell bis zum Zollamt ist von dieser Massnahme nicht betroffen. (lpf/l)

Seniorentanz in Vaduz

VADUZ: Tanzfreudige Seniorinnen und Senioren finden sich am Samstag, den 7. Oktober, zum Seniorentanz im Restaurant Falknis, Vaduz. Von 19 bis 22 Uhr kann das Tanzbein geschwungen werden.

Kinder helfen Kindern

Hilfsaktionen der Primarschülerschaft Ruggell

Bei herrlichem Frühherbstwetter begab sich die Ruggeller Schuljugend am Mittwoch, den 27. September 2000 auf einen Charity-Walk. Mit den Säuberungsaktionen vom darauffolgenden Donnerstag und Freitag wurde die Unterstützung des Projektes Guatemala abgeschlossen.

Das Lehrerteam der Primarschule Ruggell hat sich entschlossen gemeinsam mit den Schülerinnen und Schülern ein Projekt in Guatemala zu unterstützen. Das Projekt hilft mitten im Urwald lebenden Kindern, überhaupt in den Genuss von Schulbildung zu kommen. Mit dem Beitrag der Ruggeller Schulkinder können für diese Kinder eine Unterkunft am Unterrichtsort, Essen, Kleider und das notwendigste Schulmaterial bereit gestellt werden.

Vorstellung des Projektes

Der aus Ruggell stammende Robert Kind kennt das Projekt persönlich. Schon vor einer Woche hatte Robert Kind die Hilfsaktion im Rahmen einer musikalisch umrahmten Aulastunde den Schülerinnen, Schülern und Lehrpersonen der Primarschule Ruggell näher gebracht. Dadurch erhielten alle einen Eindruck von den Verhältnissen, in welchen diese Kinder in Guatemala leben müssen. Für diese jungen Mitmenschen etwas leisten zu können, war Triebfeder einen

Charity-Walk und eine Säuberungsaktion durchzuführen.

Sponsorenlauf und Säuberungsaktion

Gesagt getan: Am Mittwoch,

Punkt 10.30 Uhr bis 11.15 Uhr liefen die Kinder der Unterstufe ihre Runden zu je einem halben, die Schülerinnen und Schüler der Mittelstufe zu je einem ganzen Kilometer. Jedes

Kind hatte im Voraus im engsten Bekanntenkreis erfragt, wieviel Geld es pro gelaufene Runde zugunsten dieser Hilfsaktion bekäme. Voller Elan starteten die gut 120 Kin-

der, um ihren Sponsoren zeigen zu können, wie ernst ihnen bei der Sache war!

Mit Handschuhen, Abfallsäcken und gutem Schuhwerk ausgerüstet ging es am Donnerstag und Freitag an die Säuberungsaktion. Begleitet vom zuständigen Gemeindeangestellten, Wolfgang Büchel, begaben sich die Schulkinder zu ihren zugewiesenen Windschutzstreifen oder Waldrändern. Das Wissen, dass alles Geld - auch die finanzielle Unterstützung der Gemeinde Ruggell und des liechtensteinischen Entwicklungsdienstes LED - den von Armut betroffenen Kindern in Guatemala zugute kommt, spornte alle an, tatkräftig zuzupacken.

Kinder helfen Kindern

Diese Aktion erbrachte einen Gesamtbetrag von rund 30 000.- Fr. Für den vorbildlichen Einsatz geht ein herzlicher Dank an alle Kinder und Lehrpersonen der Primarschule. Ein weiterer Dank geht aber auch an die Gemeinde Ruggell, den LED und vor allem auch an die vielen Sponsoren, die durch ihr Wohlwollen dieses Guatemala-Projekt unterstützt haben.



Zweitklässler bei der Abfallsammlung.

REKLAME

Zu verkaufen auf Planken
Baugrundstück ca. 280 Kl.
Topausichtslage!
+423/237 56 00
JOSEPH WOLFFRED TRUBHARDT AG - VADUZ